

Согласовано / Endorsed:
Менеджер административного отдела /
Administrative Manager

«__» _____ 2020 г.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TASK ORDER
4134-GB

на приобретение мебели для переговорной комнаты / for purchase of furniture for the meeting room

Направление закупки / Purchase Subject: Мебель / Furniture
Для нужд московского офиса КТК / For CPC Moscow office needs

1. Назначение поставляемой продукции / Purpose of delivered product.

Обеспечение необходимых условий для работы сотрудников Московского офиса КТК / Ensure proper conditions for CPC Moscow office staff work.

2. Место поставки / Delivery location:

г. Москва, ул. Павловская д.7 стр.1 / Moscow, Pavlovskaya str. 7 bldg.1

3. Требования к поставляемой продукции / Requirements to delivered products.

3.1. Продукция должна соответствовать требованиям, указанным в Ведомости поставки, а также / The product shall meet the requirements set forth in Delivery Schedule and:

- удовлетворять требованиям действующих ГОСТ, Государственных стандартов России (ГОСТ Р), технических условий и других нормативов по стандартизации, действующих на территории Российской Федерации / meet requirements of effective GOSTs, Russian State Standards (GOST R), specifications and other standard regulations effective in RF;
- отдельно удовлетворять СанПиН 2.2.2/2.4.1340-03 «Гигиенические требования к персональным электронно-вычислительным машинам и организации работы» / to meet as well SanPiN 2.2.2/2.4.1340-03 "Hygiene Requirements to Personal Computers and Work Arrangement"
- соответствовать сертификатам производства: Качество ISO 9001; Экология ISO 14001 / meet manufacturing certificates: Quality ISO 9001; Environment ISO 14001.

3.2. Продукция на день поставки должна быть новой, неиспользованной, изготовленной не ранее 2020 г. / The product as of delivery date shall be brand new, not used, manufactured not earlier than in 2020.

3.3. Качество переданной Заказчику продукции должно соответствовать качеству, установленному НТД завода-изготовителя / The quality of product transmitted to Customer shall meet the quality set forth by manufacturer's regulations.

3.4. Срок эксплуатации продукции должен соответствовать сроку, гарантированному заводом-изготовителем / The product service life shall meet the timeframes guaranteed by manufacturer.

3.4.1. Гарантийный срок не менее 7 лет, на обивку кресел не менее 3 лет.

3.5. Качество материалов, применяемых для изготовления поставляемой продукции, должно соответствовать требованиям НТД завода-изготовителя / The quality of materials used for manufacturing of supplied products shall meet requirements of manufacturer's regulations.

3.6. Поставка аналогов продукции возможна / Delivery of similar products is possible.

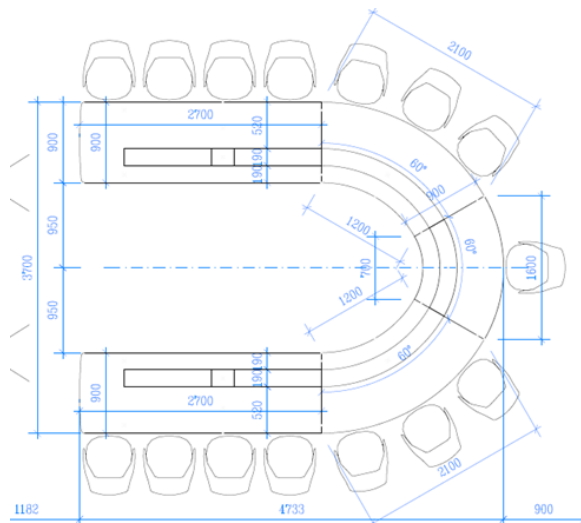
3.6.1. Если Поставщик предлагает замену (аналог) продукции, он обязан приложить к своей заявке развернутое сравнение технических характеристик предлагаемой им продукции / If Supplier proposes a replacement (similar) product, it shall complement its request with a detailed comparison of technical parameters of their proposed products.

3.7. При поставке продукции от иностранного производителя, поставщик обязан предоставить подтверждение соответствия продукции требованиям соответствующих нормативных документов

России / In case of foreign manufacturer's products delivery, Supplier shall give a confirmation the products meet requirements of relevant RF regulations.

3.8. Дополнительные требования, предъявляемые Заказчиком к продукции / Additional Customer's requirements to products:

3.8.1. Стол для переговоров U-образной формы на 15 мест. Внешние габариты стола: 4733 x 3700 мм, высота 730мм.



Материал отделки всех видимых поверхностей – ДСП высокой плотности, шпонированная натуральным шпоном дерева толщиной 31мм. Рисунок шпона в направлении глубины стола. Снаружи край столешницы скошен под углом 28° с прямой кромкой 13 мм.

Опоры столешниц – изогнутые U-образные, с отклонением от вертикали вниз под углом около 10°, располагаются на стыке столешниц. Изготовлены из стальной ленты шириной 90 мм толщиной 12мм с поверхностным хромированием. Регулировочный винт, устанавливается скрытно, позволяет выравнять неровности пола. Стандартная высота столов 73 см.

Настольная подушка / Функциональная лента. Для всех столешниц опционально предлагается накладка глубиной 19 см, отделанная черной кожей. Служит в качестве настольного коврика для бутылок и стаканов и может быть открыта для доступа к встроенному кабель-каналу через сдвижной элемент.

Скользкий элемент, удлинитель и лоток для посуды заказываются отдельно. Настольная подушка может быть поднята, для очистки столешницы.

Столешница состоит из 5 модулей:

- 2 прямоугольных на 4 посадочных места каждый
- 2 радиусных на 3 посадочных места каждый
- 1 радиусный на 1 посадочное место
- глубина столешницы 900мм
- расстояние от переднего края стола до лючка 520мм
- глубина лючка 190мм
- расстояние от заднего края стола до лючка 190мм
- для прямоугольных модулей на 4 места ширина рабочего пространства для одного человека составляет 675мм, для радиусных модулей на 3 места - 700мм, для радиусного модуля на 1 место – 1600мм

Опоры стола имеют встроенные ножки с диапазоном регулировки 0-12мм для выравнивания возможных неровностей пола.

Траверсная система. Алюминиевые траверсы высотой 80 мм и толщиной 12мм соединяют рамы опор стола. Они обеспечивают устойчивость столешниц и позволяют крепить демонтируемый

алюминиевый кабельный канал. Шарнирное соединение из алюминиевого литья под давлением позволяет настраивать траверсы под все желаемые формы стола.

Внутреннее сечение кабель-канала составляет 162 x 78 мм. Все направляющие силовые полосы зафиксированы для прокладывания проводов.

Под столешницами за фронтальной панелью по всей ширине каждого из 5 модулей устроены горизонтальные откидные кабель-каналы с фиксаторами с доступом из-под стола (варианты с и без Настольной подушки/Функциональной ленты).

Фронтальные панели (высота 320мм) изготовлены из листовой стали, с покрытием в цвет антрацит. Крепятся под столешницей и на внутренней стороне рамы опор. По аналогии с опорами имеют вертикальный наклон под углом 10° к изнутри.

Силовой блок имеет 2 варианта открывания:

А) на 1 сторону

Б) на 2 стороны.

Вертикальная прокладка кабелей

Двухкомпонентная вертикальный кабель-канал крепится на магнитах к внутренней стороне рамы опор. Кабель-канал покрыт черным цветом и закрыт заглушкой, выполняемой в отделке рам опор.

В варианте с Настольной подушкой/Функциональной лентой в силовых блоках монтируются 4 розеточных блока U-dock на 4 модуля каждый с наполнением: 1x220 + 2xRJ45 + 1xHDMI + 1x VGA + кабель 3 м

Модули RJ45 Cat 6 экранированные, проходные

Модули HDMI 2.0 «мама»-«мама», кабель 0,2 м

Модули VGA идут с кабелем 3м с «папой»

Предусматривается, что провода от лючков на столешнице прокладываются в горизонтальных кабель-каналах, спускаются внутри опор стола и выводятся в нижней части для подключения в розетки напольных лючков. /

A U-form conference table for 15 persons. Table outside dimensions: 4733 x 3700 mm, height - 730 mm.

Finishing material of all visible surfaces - high density wood chip board with natural wood veneer 31 mm thick Veneer pattern is towards the table depth. On the outside the tabletop edge is skewed at 28° with a square edge of 13 mm.

The tabletop legs are U-curved deviating from the vertical at an angle of about 10°, located at the tabletops joint. Made of a steel band, 90 mm wide, 12 mm thick with a surface chrome finish. Levelling screw is hidden and helps to level the floor unevenness. The standard height of tables is 73 cm.

Table setting plate / Functional tape. A plate 19 cm deep finished with black leather is an option for all tabletops. It serves as a table-mat for bottles and glasses and can be opened to give access to the in-built cable duct via a shifting component.

A sliding component, extension board and a dish tray should be ordered separately. The table setting plate can be lifted to clean the tabletop.

The tabletop consists of 5 modules:

- 2 rectangular for 4 seats each
- 2 radius for 3 seats each
- 1 radius for 1 seat
- tabletop depth is 900 mm
- the distance between the front edge of the table to the hatch is 520 mm
- hatch depth is 190 mm
- the distance between the rear edge of the table to the hatch is 190 mm

- for rectangular modules for 4 seats the workspace per person is 675 mm wide, for the radius modules for 3 seats - 700 mm wide, for the radius module for 1 seat - 1,600 mm wide.

The table supports have in-built legs with a range of regulation of 0-12 mm to level possible floor unevenness.

Crossbar system. Aluminum crossbars are 80 mm high and 12 mm thick and connect the table support frames. They ensure the tabletop balance and allow to fix dismantled aluminum cable duct. Hinge joint of aluminum pressure casting helps to adjust the crossbars for all desirable forms of the table.

The inside dimension of the cable duct is 162 x 78 mm.

All power band slides are fixed for laying the wires.

Under the tabletops behind the front panel along the entire width of each of 5 modules there are horizontal drop-front cable ducts with plunger pins with an access from under the table (options with and without the table setting plate / functional tape).

The front panels (320 mm high) are made of the sheet steel with the coating of the anthracite color. They are fixed under the tabletop and on the internal side of the support frame. Similar to the supports, they have a vertical inclination of 10° towards the interior.

The powerbase has two opening choices:

a) one side

b) two sides.

Vertical cable laying

Two-component vertical cable duct is fixed on magnets to the internal side of the support frame. The cable duct is painted in black and closed with a plug made in the finishing of the support frame.

In the option with the table setting plate / functional tape, four U-dock multi-plug sockets are installed in the powerbases for four modules each filled in with: 1x220 + 2xRJ45 + 1xHDMI + 1x VGA + 3 m cable

The RJ45 Cat 6 modules are shielded, lead-in

The HDMI 2.0 modules of female-female type, 0.2 m cable

The VGA modules come together with a 3 m cable with the male type

It is provided that the wires from the hatches on the tabletop are laid in the horizontal cable ducts, lowered inside the table supports and brought out in the bottom part for connection to the sockets of the floor hatches.

3.8.2. Стул (кресло) для переговорной: Сиденье и спинка эргономичной формы. Вращение на 360 градусов. Кресло и спинка должны представлять единое целое. Спинка должна быть оснащена поясничным упором; сидение обшито кожей, в цвете темно-коричневый, или идентичной по характеристике (цвет обивки может меняться по решению Заказчика); товар должен быть оснащен регулировкой высоты с помощью рычагов. Кресло должно быть оснащено подлокотниками. Кресло должно быть оснащено 5-ти лучевой колесной базой; крестовина должна быть выполнена из высокопрочного алюминия или иного металла, с характеристиками не хуже, качественно окрашенной в массу в цвет темно-коричневый/бронза или похожий по каталогу RAL производителя. Размеры кресла: общая высота кресла, составляет от 99 до 110 см; высота сидения от 40 до 50 см, регулируемая газ-лифтом; ширина кресла не менее 60 см; общая глубина не более 60 см; диаметр 5-ти лучевой колесной базы – не менее 67,5 см; ролики (не менее 65 мм) для колесной базы, должны быть выполнены из качественного пластика, для использования кресла на мягком покрытии. Ограничение по весу: кресло должно выдерживать вес не менее 150 кг /

Chair (armchair) for the conference room: Ergonomic seat. Rotation: 360 degree. The armchair and the seatback should be an integral whole. The seatback should have a lumbar support; the seat should be planked with leather of dark brown color or identical in terms of characteristics (the seat color can be changed at the Customer's decision); the article should be equipped with fixation by high. The armchair

should be equipped with armrests. The armchair should be equipped with a five-prong wheel base; the crosspiece should be made of high-duty aluminum or another metal with characteristics not worse, painted with quality in dark brown/bronze or similar as per the manufacturer's RAL catalogue. The armchair dimensions: the total height of the armchair should be from 99 to 110 cm; the seat height: from 40 to 50 cm, regulated by seat post; the armchair width should be at least 60 cm; the total depth should be not more than 60 cm; the diameter of the five-prong wheel base should be at least 67.5 cm; the wheel base rollers (at least 65 mm) should be made of high-quality plastic for the armchair use on a soft flooring. Weight limits: the armchair should stand the weight of at least 150 kg.

3.9. Комплект мебели должен быть выполнен в едином стиле и вместе создавать впечатление единой линейки продукции / The furniture set shall be of a unique style and make an impression of a single product line.

3.10. Участник тендера должен будет единовременно предоставить все образцы на демонстрацию в офис Участника в г.Москва, кресло должно быть предоставлено в офис Заказчика не менее, чем на 1 неделю / The bidder shall provide simultaneously all specimens for demonstration in Bidder's office in Moscow, chairs to be deliver to Customer's office at least for 1 week.

4. Требования к организации/выполнению поставки / Requirements to arranging / making delivery.

4.1. Доставка продукции должна осуществляться: за счёт Поставщика автотранспортом до места Поставки. Доставка осуществляется до мест расстановки мебели согласно планам этажей / The products shall be delivered at Supplier's expense by motor vehicles through the Delivery location. The delivery shall be made up to the furniture placement location as per floor plan

4.2. Стороны согласуют график поставки. Доставка продукции Заказчику автотранспортом должна производиться в нерабочие дни в период с 8-00 до 17-00 часов местного времени, или в рабочие дни с 20-00 до 24-00 при этом, не менее, чем за неделю до приезда автомобиля Поставщик направляет Грузополучателю письменное уведомление с указанием даты поставки, реквизитов перевозчика Ф.И.О., дата рождения, паспортные данные водителя, гос. № автомобиля. В противном случае всю ответственность за простой автотранспорта несёт Поставщик / Parties should agreed on delivery schedule. The products delivery to Customer by vehicles shall be made during the days off from 8 a.m. through 7 p.m. of local time, or during the business days from 8 p.m. to 0 a.m., that said Supplier shall send to Receiver a notification in writing one week prior to vehicle arrival identifying a date of delivery, carrier's details, name, date of birth, passport details of the driver, vehicles name plate. Otherwise, the Supplier will be held liable for vehicles downtime.

4.3. Объёмы и сроки поставки указаны в Ведомости поставки (Приложение 1) / The scopes and delivery timeframes are given in Delivery Schedule (Attachment 1).

4.4. Вместе с продукцией поставляются / To be supplied with products:

- товарно-транспортная накладная / consignment note;
- счет-фактура / VAT invoice;
- товарная накладная ТОРГ-12 / delivery note TORG-12;
- сертификат качества, выданный заводом-изготовителем / quality certificate issued by manufacturer;
- для импортного товара предоставление перевода документов, относящихся к товару, на русский язык и заверенного подписью и печатью уполномоченного лица Поставщика / for imported products – submission of documents related to product translated in Russian and certified by signature and stamp of authorized Supplier's representative;
- копии деклараций на товары с отметкой таможенного органа о выпуске свободное обращение и сертификата происхождения Товара, заверенные печатью и подписью уполномоченного лица Поставщика (на товары, ввозимые в Российскую Федерацию с территорий государств, не являющихся членами Таможенного Союза) / copies of products declarations with customs stamp of clearance and Product's Certificate of Origin, certified by signature and stamp of authorized Supplier's representative (for the goods imported to the Russian Federation from the countries not members of Customs Union);
- сопроводительная документация, включающая в себя: Перечень груза, Упаковочные листы / supporting documentation, inclusive of: List of goods/Packing Lists.

4.5. Продукция должна поставляться в четко маркированной упаковке/таре, обеспечивающей ее сохранность (неизменность первоначальных свойств), исключающей перемещение груза при перевозке, при воздействии атмосферных осадков, при погрузке, разгрузке, транспортировке и

хранении / The products shall be delivered in specifically marked packaging/boxes to ensure its integrity (constancy of original properties).

5. Требования к Поставщику / Requirements to Supplier.

5.1 Если Поставщик (участник конкурентной закупки) не является производителем (изготовителем) Продукции, в состав своей заявки он должен включить письмо, выданное производителем (изготовителем) продукции, о готовности производителя (изготовителя) Продукции осуществлять отпуск Продукции для нужд Заказчика / If Supplier (Bidder) is not a Product manufacturer, it shall include to its bid a letter issued by product's manufacturer (factory) certifying Product manufacturer (factory) readiness to release Product for the Customer.

5.2 Поставщик должен обеспечить следующие сопутствующие услуги (подтвердив документально в составе заявки) / Supplier shall ensure the following support services (with a document support in a bid):

- упаковку, погрузку, доставку, разгрузку, подъем на этаж без использования лифта, сборку, расстановку и вывоз упаковочных материалов / packaging, loading, delivery, offloading, lifting to required floor without elevator, assembly, placement and move-out of packing materials;
- бесплатное сервисное обслуживание на протяжении всего срока гарантийной эксплуатации мебели / free-of-charge service maintenance within the entire duration of furniture warranty period.

5.3. Разборка и последующая транспортировочная упаковка ранее установленной мебели в виде 8 обычных рядом стоящих столов (столешница и 4 опорных ноги) производится Поставщиком в день сборки продукции. Данная подготовка места для установки поставленной продукции происходит за счет поставщика и включается в основные расходы. / Dismantling and subsequent transportation packaging of previously installed furniture in the form of 8 ordinary adjacent desks (worktops and 4 supporting legs) is carried out by the Supplier on the day of assembly of the products. This preparation of the place for installation of the delivered products is at the expense of the supplier and is included in the main expenses.

6. Требования к критериям рассмотрения предложения Участника / Requirements to Bid Review Criteria.

6.1. Критерии (технические/технологические) отборочного этапа / Criteria (technical/process) of qualification stage:

№ критерия / Criteria #	Наименование критерия / Criteria's Name	Требования заказчика / Customer's Requirements
1.	Цена / Price	Цена продукции должна включать в себя все расходы на транспортировку, страхование, уплату таможенных пошлин, доставку на склад Принципала, налоги и другие обязательные платежи / The price shall be inclusive of all transportation, insurance, customs costs, costs of delivery to Principal warehouse, taxes and other mandatory payments
2.	Опыт поставки / Delivery Experience	Участник конкурентной закупки должен иметь опыт поставки за последние три года, предшествующих дате окончания срока подачи заявок на участие в запросе предложений, продукции аналогичной предмету закупки, а именно: офисной мебели / Bidder shall have a supply experience of supply of similar products, such as office furniture, for the last three years preceding the date of bids submission deadline.
3.	Документы предоставляемые на этапе подачи заявки / Documents to be	Полные технические характеристики на предлагаемую продукцию при поставке аналогичного, заявленному в ТЗ товара, или с идентичными характеристиками / Full technical characteristics of proposed products if a similar product or similar

	Provided at Application Submission Stage	characteristics product to the one described in a Task Order is supplied.
--	--	---

7. Attachment:

1. Ведомость поставки, 1 страница / Delivery Schedule, 1 page.